



МАГАДАН 2017



ИНВЕСТИЦИОННЫЙ ПАСПОРТ ГОРОДА МАГАДАНА  
INVEST PASSPORT OF MAGADAN CITY  
城投护照 MAGADAN



МАГАДАН 2017





*Уважаемые инвесторы и предприниматели!*

Представляю Вам инвестиционный паспорт муниципального образования «Город Магадан». Он содержит актуальную и достоверную информацию об экономическом и инвестиционном потенциале города, что позволит объективно оценить привлекательность вложения капитала.

Приоритетным направлением деятельности мэрии города Магадана является привлечение инвестиций в экономику, создание и поддержание благоприятного инвестиционного климата. У нас предусмотрены преференции инвесторам, имеются трудовые, земельные, энергетические ресурсы. Кроме того Магадан является центром Особой экономической зоны.

Уважаемые друзья, уверен, что представленные в инвестиционном паспорте материалы помогут Вам не только лучше узнать наш город, но и позволят по достоинству оценить все перспективы.

Мы всегда готовы к конструктивному диалогу и приглашаем инвесторов к взаимовыгодному сотрудничеству.

*С уважением, Юрий Гришан  
Глава муниципального образования  
«Город Магадан», мэр города Магадана*



*Dear investors and businessmen!*

I would like to present to your attention the investment passport of the municipal entity «City of Magadan». It contains relevant and accurate information about the economic and investment potential of the city, which allows objectively summing up the attractiveness of investing capital. The priority wave of Magadan's proceeding is attraction of investments into the economy, creating and sustaining a favorable investment climate.

We can provide incentives to investors; also, we have labor, land, and energy resources. In addition, Magadan is the center of a special economic zone.

Dear friends, I am sure that materials included in the investment passport will help you not only to be known with our city better, but also will allow you to appreciate all perspectives.

We are always ready for constructive discussion, and we are inviting the investors for beneficial cooperation.

*Sincerely, Yuri Grishan  
Head of municipal formation «The city of Magadan»,  
the mayor of the city of Magadan*

各位投资者!

我为大家介绍市政府教育的投资护照“城市马加丹”。它包含现实和确切资料对于经济和投资城市的潜力，这将客观地评估投资的吸引力。

优先的方向活动马加丹的管理是在经济招商引资，创建和维护良好的投资环境。我们有周到的对投资人优惠待遇，劳动力，土地资源，电力资源。另外马加丹市是经济特区的中心。

敬启者，我确定在投资护照介绍的资料帮你们认识我们的城市，允许你们鉴赏好所有前景。

我们总是甘于对建设性对话，对互相合作欢迎投资人。敬上，

*尤里 Grishan  
市政府领导  
“城市马加丹”，马加丹市的市长*



## ИСТОРИКО-ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ СПРАВКА

Магадан - самый молодой областной центр Дальнего Востока. История его основания началась в 1928 году, когда летом на берег Охотского моря высадились первая Колымская экспедиция во главе с ленинградским ученым - геологом Юрием Александровичем Билибиным. Активное освоение городской территории началось в следующем году, а уже в начале 30-х годов в долине реки Магаданки возник новый поселок Магадан. Через 10 лет, 14 июля 1939 года Указом Президиума Верховного Совета РСФСР Магадану присвоен статус города, который до образования Магаданской области (3 декабря 1953 года) входил в состав Хабаровского края.

Сегодня Магадан является современным городом с развитой инфраструктурой. Ежегодно здесь ведется благоустройство улиц, строятся новые жилые дома, реконструируются культурные и исторические памятники. На его территории проживает 99,6 тыс. человек.

Расстояние от Магадана до Москвы составляет 7110 км. Город окружен сопками, высотой 200-700 м. Через весь город протекает река Магаданка, условно разделяющая его на две большие территории, в свою очередь поделенные на жилые микрорайоны.

Магадан расположен в зоне с суровыми климатическими условиями, характеризующимися холодной, снежной зимой и коротким летом.

Весна в Магадане начинается в апреле, а зима наступает уже в ноябре. Средняя температура июля составляет +16 °С, средняя температура января - 16,4°С.

Продолжительность самого короткого светового дня составляет 6 часов, самого длинного - до 19 часов. В период белых ночей, наступающих в июне, полной темноты вообще не бывает.



## HISTORICAL AND GEOGRAPHICAL REFERENCE

Magadan is the youngest regional center of the Far East. The history of its foundation began in 1928, when the first Kolyma expedition led by the Leningrad scientist - geologist Yury Alexandrovich Bilibin landed on the shore of the sea of Okhotsk. The rapid development of the urban area began next year, and in the early 30-ies in the valley of Magadanka river, a new town of Magadan has appeared.

In ten years, on the 14th of July 1939 according to the decree of the Supreme Soviet's Presidium of the RSFSR, Magadan was announced as a city, which was part of Khabarovsk region before Magadan region was formed (3th December, 1953).

Today Magadan is a modern city with developed infrastructure. There conducted the improvement of streets, construction of new buildings and reconstruction of cultural and historical monuments annually. There are 99,6 thousand people living on its territory.

The distance between Magadan and Moscow is 7110 km. The city is surrounded by hills about 200-700 meters in height. The Magadanka river is going through the whole city dividing it to two large territories, which are also divided into small uptown districts.

Magadan is situated in the harsh climatic conditions area, characterized by cold snowy winter and very short summer. The spring begins in April, and the winter starts in November. The average temperature of July is +16 °С, and average temperature of January is -16,4 °С. The length of the shortest day is 6 hours and the longest is 19 hours. There is no complete darkness in the period of white nights in June.



## 历史和地理信息

马加丹市 - 是最年轻的区域中心在远东。马加丹市的历史就开始了当在1928年夏天时第一远征地质学家和科学家尤里Bilibin (Yurij Alexandrovich Bilibin)上岸了在鄂霍次克海沿岸。于次年市区的发展活跃??开始了, 然后在30年级在谷Magadanka河出世了一个新的乡镇马加丹。10年后, 1939年7月14日

无上理事会主席团RSFSR的旨意授予马加丹城市地位, 变成马加丹地区以前 (1953年12月3日) 它属在哈巴罗夫斯克地区。

现在马加丹是现代的城市, 有发达基础设施。每年在马加丹市实践美化街道, 盖起新的公寓, 改造文化和历史性纪念碑。这城市住着99600人。

马加丹市离莫斯科有7110公里。这座城市200-700米高的山冈围绕着。穿全市而过Magadanka流河, 这条河大约马加丹市分之两个大的区域跟小区。

马加丹市的所在地有恶劣的气候, 有冷雪冬天和短夏天。春天只4月开始了, 冬天11月就开始了。6月的中气温是零上16度, 1月的中气温是零下16度。最短白天的长度是6点钟, 最长白天的长度是19点钟。7月时开始白夜的时候没有黑夜。

## МАГАДАНСКАЯ ОБЛАСТЬ

THE MAGADAN REGION





## СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ГОРОДА МАГАДАНА

население и социальная среда  
По состоянию на 01.01.2017 г.

Численность постоянного населения составила 99,6 тыс.

Моложе трудоспособного возраста – 17,9 %  
В трудоспособном возрасте - 62,6%

Среднемесячная номинальная начисленная заработная плата работников крупных и средних организаций в 2016 г. на 6% больше, чем в 2015 г.

### КУЛЬТУРА

17 муниципальных учреждений:

- 5 учреждений дополнительного образования в сфере искусства;
- духовой оркестр;
- библиотека (9 филиалов);
- 6 учреждений культурно-досугового типа;
- кинотеатр «Горняк»;
- музейный комплекс;
- городской парк;
- редакция общественно-политической еженедельной газеты «Вечерний Магадан».

### ОБРАЗОВАНИЕ

54 муниципальных учреждения:

- 19 общеобразовательных;
- 2 дополнительного образования;
- 31 дошкольного образования;
- 2 учреждения типа «Начальная школа – детский сад».

А также 4 образовательные организации среднего профессионального образования и 5 образовательных учреждений высшего профессионального образования.

### СПОРТ

В городе Магадане систематически занимается спортом 26,5 тыс. чел. или каждый четвертый житель.

Муниципальная спортивная инфраструктура насчитывает 7 детско-юношеских спортивных школ, спортивный комплекс «Металлист», спортивно-оздоровительный комплекс «Снежный» и «Городской стадион».

### ЗДРАВООХРАНЕНИЕ

12 больничных учреждений, где развернуто 1347 коек, 17 амбулаторно-поликлинических учреждений, мощностью 3529 посещений в смену.



## SOCIAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT OF MAGADAN

population and social surrounding For 01.01.2017:

- The permanent population is 99,6 thousand people
- Population under the employability age – 17,9 %
- Population of employability age - 62,6%
- Average monthly nominal accrued wage of employees in the large and medium organizations in 2016 is 6% higher, than in 2015.

### CULTURE:

17 municipal institutions:

- 5 institutions of additional education of art;
- Wind band;
- Libraries (9 affiliates);
- 6 institutes of cultural-leisure centers;
- Cinema «Gornyak»;
- Museum Complex;
- City Park;
- Editorial of the social-political weekly newspaper «Vecherniy Magadan».

### EDUCATION:

54 municipal institutions:

- 19 secondary education institutions;
- 2 institutions of additional education;
- 31 institutions of preschool education;
- 2 institutions of «Primary School – Kindergarten» type.

Also there are 4 educational organizations of secondary professional education and 5 educational organizations of high professional educations.

### SPORT:

In Magadan 26,5 thousand people or every fourth person is doing sports systematically.

The municipal sports infrastructure includes 7 children and youth sports schools, Sportcomplex «Metalist», Sportcomplex «Snejni» and «City Stadium».

### PUBLIC HEALTH:

12 hospitals where we have 1347 beds and 17 outpatient clinics, with a capacity of 3529 patients per shift.

## 马加丹市的社会和经济发展 人口和社会环境

截至2017年1月1日

常住人口是99600人

人们在工作年龄以下是17,9%

人们在工作年龄是62,6%

在大型和中型实业2016年的月平均名义工资比2015年的月平均名义工资 6%高多了。

### 文化

有17种城市机构:

- 5种附加教育机构 (在艺术领域);
- 黄铜带;
- 图书馆 (9个分支);
- 6种文化和闲暇机构
- 电影院 "Gornyak"
- 博物馆的复杂
- 城市公园
- 编辑社会-政治周报"晚上马加丹".

### 教育

有54种城市机构:

- 19种普通教育机构;
  - 2种附加教育机构;
  - 31种幼儿教育机构;
  - 两个"初级学校--幼儿园"的机构。
- 还有4种中等职业教育机构和4种高等职业教育机构。
- 体育运动  
马加丹市有26500个经常从事体育运动的人 (或每第四个公民)。

市政体育基础设施包括7名儿童和青年体育学校、体育复杂"Metalist", 体育复杂的"Snejni"和"城市运动场"。

医疗保健  
12种医院机构有1347张病床, 17种门诊室和诊所机构一班能有3529次光顾。



## ЭКОНОМИКА ГОРОДА

Экономику города формируют организации электроэнергетики, теплоэнергетики, машиностроения, добычи полезных ископаемых, пищевой отрасли (включая рыбную), сельского хозяйства, торговли, общественного питания, стройиндустрии.

На территории города зарегистрировано 3798 организаций всех форм собственности и 4649 индивидуальных предпринимателей.

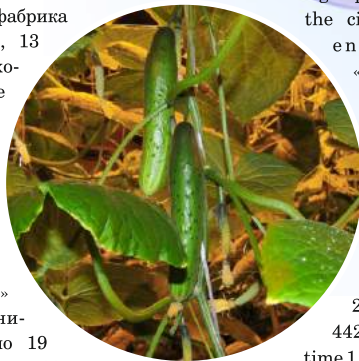
Экономическую деятельность по виду «Производство, распределение электроэнергии и воды» осуществляют 25 организации. В их число входят: МУП г. Магадана «Магадантеплосеть», ПАО «Магаданэнерго», МУП г. Магадана «Водоканал», МБУ г. Магадана «Горсвет», ОАО «Магаданэлектросеть».

По виду экономической деятельности «Обрабатывающие производства» зарегистрировано 213 организаций. Ведущими предприятиями города являются: ПАО «Магаданский механический завод», ООО «Агротек – Магадан», ООО «Охотский берег Плюс», ООО «Кольмский деликатес», ОАО «Гор-молзавод «Магаданский», ООО «Хлебокомбинат «Магаданский», ООО «Александра».

По виду деятельности «Рыболовство» зарегистрировано 82 организаций, в том числе 4 крупных и средних предприятия: ООО «Магаданрыба», ООО «Маг-си Интернешнл», ЗАО «Тралком», ООО «Тихрыбком».

Агропромышленный комплекс представлен такими отраслями, как животноводство, растениеводство и птицеводство. На территории города сельским хозяйством занимаются 2 сельхоз-предприятия - ООО «Птицефабрика «Дукчинская» и ООО «Союз», 13 крестьянских (фермерских) хозяйств и личные подсобные хозяйства населения, в том числе: КФХ «Тепличное», КФХ «Комарова», КФХ «Савина», КФХ «Чиги Чинах», КФХ «Эвелина», КФХ «Фауна».

По виду экономической деятельности «Строительство» зарегистрировано 370 организаций. В 2016 году построено 19 жилых домов общей площадью 4427 кв.м., при этом введены 1 многоквартирный дом: по ул. Марчеканской, площадью 245-6 кв.м. и 18 домов индивидуальной жилой застройки общей площадью 1971 кв.м.



## CITY'S ECONOMICS

The economy of the city is forming by organizations of electric-power, heat power engineering, machine building, mining, the food industry (including fisheries), agriculture, trade, catering, and construction industries.

3798 organizations of all forms of ownership and 4649 individual entrepreneurs are registered on the territory of Magadan.

The economic activity of the project «Production, distribution of electricity and water» is implemented by 25 organizations. In the list of them are: municipal unitary enterprise «Magadan-teploset», PJSC «Magadanenergo», municipal unitary enterprise «Vodokanal», municipal budgetary institution «Gorsvet», JSC «Magadan-electroset».

By economic activities of "Manufacturing" branch, there are 213 organizations. The leading enterprises of the city are: JSC «Magadan Mechanical Factory», LLC «Agroteck – Magadan», LLC «Okhotsky Bereg PLUS», LLC «Kolyma Delicacy», JSC «Dairy Factory «Magadan», LLC «Bakery «Magadan», LLC «Alexandra».

By economic activities of «Fishery» branch, 82 organizations are registered, including four big and medium enterprises: LLC «Magadanryba», LLC «Mag-C International», CJSC «Tralcom», LLC «Tikhrybcom».

Such branches as cattle breeding, crop and poultry farming represent agricultural complex. In the city there are two agricultural enterprises: LLC «Poultry «Duckchynska» and LLC «Union»; 13 private farms, including: «Green-house», «Komarova», «Savina», LLC «Chigi Chinah», «Evelina», «Fauna».

According to the economic activity «Construction» 370 organizations are registered. In 2016, 19 houses with a total area of 4427 sq. m. were built; at the same time 1 apartment building was imposed: Marchekan Street, an area of 2456 sq. m. and 18 individual residential buildings with a total area of 1971 sq. m.

## 城市经济

城市的经济有电力机构, 热力机构, 车建筑机构, 采掘矿产机构, 生产食品工业机构 (包含捕鱼业), 粮农机构, 商业机构, 公家营养机构, 建筑业界机构。

马加丹市的地区有3798种各色产注册的机构和4649个独资商户。

有25种机构从事“水资源和电能的产和资产”的经济活动。它们就是: 马加丹市的MUE“马加丹市的供热系统”, PJSC“马加丹市的供能源系统”, 马加丹市的MUE“马加丹市的供水系统”, 马加丹市的MBI“马加丹市的供电灯系统”, OJSC“马加丹市的供电系统”?

有213种注册机构从事“加工业产”的经济活动。领先的企业是: JSC "Magadan Mechanical Factory", LLC "Agroteck – Magadan, LLC "Okhotsky Bereg PLUS", LLC "Kolyma Delicacy", JSC "Dairy Factory "Magadan", LLC "Bakery "Magadan", LLC "Alexandra".

有82种注册机构从事“渔业”的经济活动, 另外4个大型和中型企业: LLC “马加丹鱼”, LLC “Mag-si Interneshnl”, CJSC “Tralkom”, LLC “Tihribkom”。

粮农工业的建筑群包牧业, 作物业和养鸟业。在城市中有两种农业的企业: LLC "Poultry "Duckchynska" 和 LLC "Union", 13私人农场, 包括 "Greenhouse", "Komarova", "Savina", LLC "Chigi Chinah", "Evelina", "Fauna".

根据经济活动“建筑”370组织注册。在2016年, 19房屋总面积的4427平方米; 同时1公寓大楼征收: Marchekan街, 一个区域的2456平方米和18个人的住宅建筑物总面积的1971年平方米。



## ТРАНСПОРТНАЯ ИНФРАСТРУКТУРА И СВЯЗЬ

Магадан – один из крупных транспортных центров Дальневосточного федерального округа, где пересекаются авиационные, автомобильные и морские трассы. На территории города транспортный комплекс представлен 431 организацией.

В Магадане находится единственный незамерзающий порт на севере Дальнего Востока. Морской торговый порт имеет статус международного и осуществляет обслуживание иностранных судов более десятка государств в режиме круглогодичной навигации.

Основным объектом по организации межрегиональных авиационных пассажирских и грузовых перевозок является ОАО «Аэропорт Магадан». Его площадь составляет около 8 кв. км, и по длине взлетно-посадочной полосы относится к аэродромам класса «А». Аэропорт способен принимать самолеты всех классов.

Формирование полноценного магаданского транспортного узла невозможно без автодороги федерального значения «Колыма», протяженностью свыше одной тысячи километров, проходящей от бухты Нагаева через районы добычи золота до республики Саха (Якутия).

По виду экономической деятельности «Связь» в Магадане зарегистрировано 50 организаций. ПАО «Ростелеком» в прошедшем году завершило реализацию крупномасштабного проекта федерального значения «Строительство ПВОЛС «Сахалин-Магадан-Камчатка», что позволило увеличить спектр и качество услуг связи, обеспечить скоростной доступ к сети Интернет.



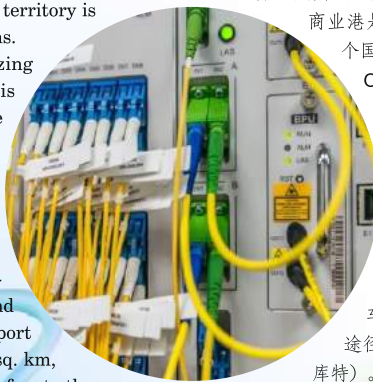
## TRANSPORT INFRASTRUCTURE AND CONNECTIVITY

Magadan is one of the largest transport centers of the Far Eastern Federal district, where aviation, automobile and sea routes are crossing. Transportation complex on the city's territory is represented by 431 organizations.

The only one non-freezing seaport on the Far East is situated in Magadan. The seaport has an international status and provides services of foreign vessels more than a dozen countries in the year-round navigation. The main object for the inter-regional aviation passenger and freight transport is JSC «Airport Magadan». Its area is about 8 sq. km, and the length of the runway refers to the airfields of class «A». The airport is capable to accept planes of all types.

To complete the formation of the Magadan transport hub is impossible without highways, «Kolyma», which is over one thousand kilometers, passing from the Bay of Nagaeva, going through the areas of gold mining to the Republic of Sakha (Yakutia).

According to the economic activity «Communication» there are 50 organizations in Magadan. PJSC «Rostelecom» last year has completed a largescale project of federal significance «The Construction of an Underwater Fiberoptic Communication Line «Sakhalin-Magadan-Kamchatka», which allowed to increase the range and quality of services, providing high-speed access to the Internet.



## 交通基础设施

Магадан – в远东联邦区主要的交通中心之一，在这相互交叉航线，公路和航道。马加丹市的地区有431种交通建筑群的机构。

马加丹有在北边的远东地区唯一的不冻港。这个海商业港是国际的，它客服外国船只从10多个国家在全年通航模式。

OJSC «马加丹机场» 是主要的举办地区之间航空旅客和地区之间航空转运货物。机场的面积是大约8平方公里。从起跑到跑道的长度看来，马加丹机场是“A等”飞机场。机场能收接各色等的飞机。没有联邦意义的车路“科雷马”不可能完整运输交点的形成。这条车路是1千多公里，从Nagaeva海湾途径采掘黄金的地区到萨哈共和国(雅库特)。

根据经济活动的“通信”有50个组织在马加丹的“Rostelecom”去年已经完成了一个大规模项目的联邦意义的“建设一个水下的光纤通讯线”萨哈林加丹-堪察加半岛”，其中允许增加的范围和质量的服务，提供高速接入互联网。





### ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ СЕКТОР

По состоянию на 01.01.2017 г.:

919 объектов розничной торговли  
268 объектов общепита  
386 объектов платных услуг  
Оборот розничной торговли на душу населения – 231,2 тыс. руб. в год  
Индекс потребительских цен - 103,7%  
Стоимость минимального набора продуктов питания - 6 709 руб. в месяц

### ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статус областного центра обеспечивает городу постоянные международные (побратимские связи) и межрегиональные (межмуниципальное сотрудничество) связи экономического и социального характера.

Более 20 лет побратимским отношениям между городом Магаданом и городами Анкоридж (США) и Тунхуа (КНР). Узами побратимства Магадан связан с латвийским городом Елгавой и болгарским городом Златица. С 2013 года город Шуангыашань (Китай) стал побратимом Магадана.

Мэрией города Магадана заключены соглашения:

- с Ольским и Хасынским городскими округами о межмуниципальном сотрудничестве;
- с городом Евпатория о сотрудничестве в сфере оздоровления, отдыха, туризма и культуры.

Магадан активно участвует в работе Союза городов Заполярья и Крайнего Севера, Всероссийского совета местного самоуправления, Российского союза исторических городов и регионов, Международной ассамблеи столиц и крупных городов, Ассоциации городов Сибири и Дальнего Востока; входит в Союз российских городов, Международную ассоциацию породненных городов, является членом Всемирной ассоциации мэров зимних городов и Всемирной ассоциации «Объединенные города и местные власти».

### THE CONSUMER SECTOR

For 01.01.2017r.:

-919 objects of retail trade  
-268 objects of public catering  
-386 objects of payed services  
Retail trade turnover per capita - 231,2 thousand RUB per month  
The consumer price index - 103,7%  
The cost of the minimum foodstuff set - 6 709 RUB per month



### INTERNATIONAL BUSINESS ACTIVITY

The status of the regional center provides permanent, international (ties) and inter-regional (inter-municipal cooperation) connections of economic and social nature.

Over 20 years of sister city relations between the city of Magadan and anchorage (USA) and Tonghua (China). Ties of blood brotherhood Magadan is associated with the Latvian city of Jelgava and the Bulgarian town of Zlatitsa. Since 2013, the city of Shuangyashan (China) became the sister city of Magadan.

The City Hall of Magadan concluded the following agreements:

- an agreement with Ola and Khasynsky districts on the inter-municipal cooperation;
- agreement with the city of Yevpatoria on the cooperation in the sphere of recreation, tourism and culture.

Magadan actively participates in the work of the Union of cities of Arctic and the North, the Russian Council of local self-government, Russian Union of historical cities and regions, the International Assembly of capitals and cities, Association of cities of Siberia and the Far East.; it is included in the Union of Russian cities, the International Association of the twin cities, it is a member of the world Association of mayors of winter cities and the world Association «United cities and local governments».

### 消费板块

截至2017年1月1日:

919个零售商业的对象  
268个公家营养的对象  
386个有偿服务的对象  
零售商业的营业额对人均, 一年是231200卢布  
消费物价指数是103.7%  
一月最小粮食的数量是6709卢布

### 对外经济活动

出于马加丹市有地区中心的地位, 它有历来经济和社交国际关系(双子城关系)和区际(市场合作)。

马加丹市和安克拉治(美国), 通化市(中国)之际双子城关系有20多年了。马加丹市和叶尔加瓦(拉脱维亚), 兹拉蒂察(保加利亚)之际有双子城关系。从2013年马加丹市和双鸭山之际有双子城关系。

马加丹市政府相约了:

- 市场合作跟Olsky市区和Khasynsky市区;
- 健身, 休闲活动, 旅游业和文化的业界合作跟叶夫帕托里亚市。

马加丹积极参加在北极后的城市联合工作, 在全俄地方政府委员会的工作, 在历史性城市 and 地区俄联合的工作, 在首都和大城市的国际大会工作, 在西伯利亚城市和远东城市的联合会工作。马加丹入在俄市联合, 在双子城市的国际联合会。它是冬市的城市的市长和“统一的城市和地方政府”的世界性联合会的会员。





## ТУРИСТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ГОРОДА

*Магадан – город, талящий в себе множество загадок и тайн, уникальных возможностей и открытий для любителей приключений и незабываемых впечатлений. Именно поэтому сегодня одной из перспективных отраслей развития экономики города является туризм.*

Магадан предлагает и развивает достаточно широкий спектр туристических направлений.

### СПОРТИВНЫЙ И ЭКСТРЕМАЛЬНЫЙ ТУРИЗМ.

Один из самых популярных видов спортивного туризма в Магадане – лыжный. Горнолыжный сезон здесь длится с октября до начала июля. Окрестные сопки лыжниками и сноубордистами используются практически круглогодично. Работает спортивно-развлекательный комплекс «Снегорка», где можно кататься на сноубордах, лыжах, сноутюбах, коньках. На склонах Русской горнолыжной школы действует система искусственного оснежения, позволяющая оттачивать мастерство на современных трассах.

Возможна организация экстримтуров на снегоходах, походов к священному мертвому озеру ледникового происхождения Мак-мак, в котором водятся реликтовый голец и палия, живущие там на протяжении миллионов лет. Туристы могут сплавиться по колымским рекам, пройти сложными пешими маршрутами, увидеть всю красоту северной природы, где практически не ступала нога человека. Набирает популярность такой вид туризма, как дайвинг, позволяющий увидеть подводный мир Охотского моря.

### РЫБоловный и охотничий туризм.

В колымских водоемах водятся хариус, горбуша, нерка, кунжа, голец, палтус, камбала, крабы, креветки, трубач. Щедры колымские леса для охотников-любителей на водоплавающую и боровую дичь, на крупных копытных и даже на медведя. Возможен экзотический тур с подводной охотой, глубина погружения до 40 м.

### ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ТУРИЗМ.

Любителям активного отдыха Магадан дает уникальную возможность окунуться в мир живописных кекуров, скалистых берегов, водопадов, бухт и распадков, быстрых стремнин, хвойных сопок и песчаных пляжей. Колымская природа отличается редким сочетанием видов растений и животных. Здесь произрастают занесенные в Красную книгу здельвейсы, рододендрон Адамса, радиола розовая. В тайге живут белка, бурундук, лягушка,

## TOURISM POTENTIAL OF THE CITY

*Magadan is a city full of many mysteries and secrets, unique opportunities and discoveries for adventures and unforgettable experiences. That is why tourism is one of the most promising branches of development of the city's economy.*



Magadan offers and develops a wide range of tourist destinations.

### SPORT AND EXTREMAL TOURISM.

One of the most popular kinds of sport tourism in Magadan is skiing. The season is from October to the beginning of July. Skiers and snowboarders use the surrounding hills almost the whole year. There is a complex of sport and entertainment «Snegorka» where it is possible to do skiing, skating, snowboarding and snow tube racing. On the slopes of the Russian ski school the system of artificial snow is operating, which allows to improve the skills on the modern tracks. The extreme tours by snowmobile can be organized, hiking to the dead lake of glacial origin Mak-Mak, where relict brook trout and char live for millions of years. Tourists can raft on the rivers of Kolyma, pass the challenging hiking trails to see the beauty of the North, where almost no person had ever



城市的旅游潜力

马加丹-是有许多谜, 特有的机会和发现对喜欢探险和难忘印象的人 的城市。正因为今天旅游业是城市的经济发展远景的行业之一。

马加丹提供和发扬够得广泛旅游导向的存货。

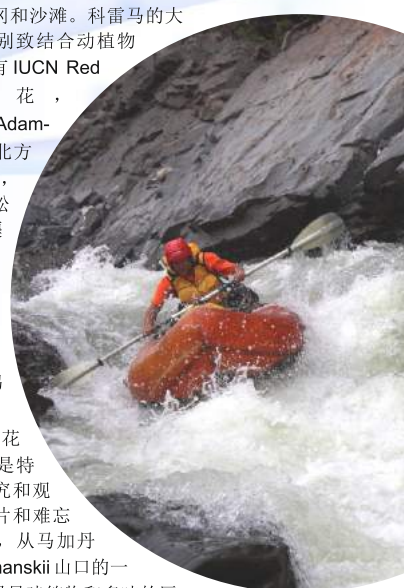
体育旅游和极端旅游。滑雪游在马加丹是最流行体育游种之一。高山滑雪季历时从10月到7月。滑雪者和滑雪板者差不多夜以继日在地区的山冈滑雪。运动和游乐的建筑“Snegorka”工作, 在那人可以滑雪板, 滑雪, 刮得雪橇, 溜冰。在俄高山滑雪学校的上坡有人工造雪的生产, 它给人们艺炼在现代滑雪场的机会。

也许组织雪地摩托极端旅途, 向神圣, 冰川离, 死湖“Mak-mak”旅途。这个湖有几百万住在这遗产红点鲑和鳟鱼。游客们能驾船在科雷马河, 徒步旅行, 看到以前差不多没有人去在北边大自然的全美色。潜水运动是越来越流行, 它让人看到Ohotskoe海上世界。

渔业旅游和打猎旅游。科雷马池塘有 harius, gorbusha, nerka, kunzha, 红点鲑, 大比目鱼, 比目鱼, 蟹, 对虾, trubach。科雷马树林对爱好猎人有水地和高地的猎物, 有驯鹿和麋鹿, 甚而熊。也许异打水下猎旅游, 深处是达40米到。

环境旅游。对喜欢休闲活动的人马加丹给特有的机会看到岩石, 岬岸, 瀑布, 海湾和峡, 很快的激流, 针叶树山冈和沙滩。科雷马的大自然差得远很别致结合动植物的些。在这有 IUCN Red

List 的雪 绒 花 , rododendron Adamsa, 红景天。北方针叶林有松鼠, 金 华 鼠 , 飞 松 鼠 , 雪 兔 , 麋 鹿 , 紫 貂 , 黑 嘴 松 鸡 。 山 的 北 方 针 叶 林 有 貂 熊 , 熊 , 鼬 , 狐 。 鸟 类 有 几 种 - 海 鸬 鹚 , cephus, horned puffin, 花 魁 鸟 。 马 加 丹 是 特 有 的 地 方 对 研 究 和 观 测 , 特 有 的 相 片 和 难 忘 的 印 象 。 例 如 , 从 马 加 丹 市 30 公 里 的 Armanskii 山 口 的 一 座 山 冈 山 峰 有 灵 异 建 筑 物 和 多 吨 的 巨 石 。



заяц-беляк, лось, соболь, каменный глухарь. Горную тайгу населяют росомаха, медведь, горностай, лисица. В составе орнитологического комплекса – беринговы бакланы, очковые чистики и ипатки, топорки. Магадан – исключительное место для исследований и наблюдений, уникальных фотоснимков и незабываемых впечатлений. Так, например, на Арманском перевале, расположенном в 30 километрах от города, одну из сопок венчают загадочные сооружения из многотонных каменных глыб.

**СОБЫТИЙНЫЙ ТУРИЗМ.** Колымская столица на своей территории объединила более 80 народов и национальностей. Сплав культур, обычаев и национальных праздников дает уникальную возможность туристу прикоснуться к удивительному миру легенд и преданий, проникнуться колоритом национальной жизни. Магаданские белые ночи, июньский Новый год – Хэбденек, этно-фестиваль «Дзялбу», эвенский праздник первой рыбы «Бакылдыдяк», фестиваль «Территория дружбы», прибалтийский праздник Лиго, День рыбака, День магаданских фонтанов – эти и многие другие красочные мероприятия не оставят равнодушным даже самого изысканного зрителя.

С 2015 года в Магадане в зоне отдыха «Горняк» проводится «Золотой фестиваль», в рамках которого проходит соревнование по промывке золота «Старательский фарт». На специально созданных участках с искусственным месторождением золота участники должны вести промывку песков дедовским способом – при помощи деревянного лотка. Выигрывает тот, кто намоет больше золота в течение отведенного времени.

**ЭКСПЕРСИОННЫЙ (ИСТОРИКО-ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ) ТУРИЗМ.** В Магадане немало памятников истории, музеев, исторических мест. В городском музее естественной истории все желающие могут увидеть древнейшее вещество Солнечной системы – палласит Омолон с возрастом 5,7 млрд. лет, а также крупнейший в России железный метеорит Билибино весом около 1 т. Магаданский краеведческий музей представляет уникальные

been. The diving is also gaining the popularity; there you can see the underwater world of the sea of Okhotsk.

**FISHING AND HUNTING TOURISM.** There are grayling, pink salmon, sockeye salmon, conga, trout, halibut, flounder, crab, shrimp and whelk in Kolyma waters. Kolyma forests are rich for amateur hunters to get large ungulates and even bears. It is possible to take an exotic tour with underwater hunting; the diving depth is up to 40 m.

**ECOLOGICAL TOURISM.** For those who likes an active tourism Magadan gives a unique opportunity to see the fascinating landscapes of mountains, waterfalls, bays, rocky shores, Pine Hills and sandy beaches. The nature of this region has a unique combination of plants and animals.

Here you can find such plants as edelweiss, Adams rhododendron and pink flaxseed, which are included in the Red Book. Taiga is a home for squirrels, chipmunks, flying squirrels, elk, sables and capercaillies. Wolverines, bears, weasels and foxes inhabit the hill.

Ornithological complex include Bering gannets, spectacled auks and puffins. Magadan is a unique place for explorations and watching, fantastic photoshoots and unforgettable impressions. For example, on the Arman mountain pass, which is situated in 30 km from the city, one of the hills has mystical construction of stone clumps on the top.

**EVENT TOURISM.** The capital of Kolyma has united more than 80 nations and nationalities on its territory. The mix of cultures, customs and national holidays gives a great opportunity for tourists to get into the mysterious world of legends and fables are known with the national life. The white nights of Magadan, the June's New Year's festival – Hebdenek, ethnical festival «Dzyalbu», the tungus holiday of the first fish «Bakylidydyak», festival «Friendship Territory», lettuce holiday «Ligo», Fisherman Day, The Day of Magadan's Fountains – these and much more colorful events can't leave anybody indifferent.

Since 2015 year in the activity zone «Gornyak» the «Golden Festival» is held, which includes competition in washing gold «Mining luck». On specially created plots with artificial gold deposit, participants must conduct the

festival activity tourism. Kolyma capital region has 80 people and nationalities. Culture, customs, national holidays let guests have the opportunity to recognize legends and legends of the world, the diversity of life. Magadan's White Nights, June's New Year – Hebdenek, festival «Dzyalbu»,鄂温族第一鱼的节日«Bakildidyak», «友谊疆域»节日,波罗的海国家的节日Ligo,渔民的天,马加丹喷泉的天–这些和别的诸多一些填充颜色的娱乐活动没有没参加了的玲珑观众。

从2015年在马加丹的休息处«Gornyak»过了“金狂欢节”。这狂欢节的时候有洗金的比赛“开采者的幸运”。在专项有人造地下埋藏着金的矿产的区域参加者须要洗金用“爷爷”的办法–就是用水制盘。赢者是定时洗完多金了。

旅行团（历史性和学识的）旅游。马加丹有不少的历史的纪念碑，博物馆，古迹。在城市的自然博物馆每个有意者都能看到太阳系的古生物物质–5,7亿年的pallasit Omolon，还能看到俄罗斯最大的铁陨石Bilibino –它的重量是差不多1吨。马加丹的探讨科雷马地方博物馆呈现特有的斯大林的抑制历史资料。在这种博物馆里游人能看到5千多件艺术品的画画，图形，雕塑，工艺。全世界的游人都渴望参观有名的诗人和歌手瓦迪姆Kozin的纪念博物馆–套房。在2013年歌手住在房子的旁边建筑了雕塑的造型。城市公园的族群场有本地动物和民族的木制雕塑。在公园工作咖啡厅，游乐游戏亭子，足球场，冰场。雕塑家Ernst Unknown和建筑师Kamil Kazaev建筑了的纪念碑«Mask of Sorrow»变成吸引游人的中心在马加丹。15米高的纪念碑«Mask of Sorrow»献政抑制被害人的记忆。一种名片是建筑了在街心公园“海的”雕塑的造型“时间”之一。从这里在Nagaeva海湾旖旎的风景。这座雕塑呈现出所谓的“皇帝的”或“哥伦比亚的”，在我们的地区以前住过的猛犸象。文物的塑像是6米高的，它的重量是10多吨。造型里建筑了刮海风每次的时候响了的零件。“马加丹70年纪”的街心公园有趣，对小马加丹孩子们喜欢的，在科雷马众人



Всероссийские соревнования по промывке золота «Старательский фарт»

материалы по истории сталинских репрессий. В его коллекции более 5 тысяч произведений живописи, графики, скульптуры, декоративно-прикладного искусства. Туристы всего мира стремятся попасть в мемориальный музей-квартиру известного поэта и певца Вадима Козина. В 2013 году около дома, где проживал певец, установлена скульптурная композиция. В Городском парке на этноплощадке размещены деревянные скульптуры местных животных, представителей северных народов. В парке работают кафе, развлекательные игровые павильоны, аттракционы, футбольный стадион, каток. Центром притяжения туристов в Магадане стал мемориал, созданный скульптором Эрнстом Неизвестным и архитектором Камилем Казаевым «Маска Скорби». Монумен высотой 15 метров посвящен памяти жертв политических репрессий. Одной из визитных карточек является скульптурная композиция «Время», установленная в сквере «Морской». Отсюда открывается восхитительный вид на Нагаевскую бухту. Скульптура представляет собой версию так называемого «императорского» или «колумбийского» мамонта, обитавшего в прошлом на наших землях. Фигура реликтового зверя составляет 6 метров в высоту и весит более 10 тонн. Также внутри конструкции установлены элементы, которые при каждом дуновении морского бриза издают звуки. В сквере 70-летия Магадана находится забавная и ставшая любимой у маленьких магаданцев скульптура всем известного на Колыме зверька – евражки. В дни празднования юбилея города была открыта скульптура под названием «Я расскажу тебе про Магадан» (по одноименной песне Владимира Высоцкого) в бухте Нагаева. Бард изображен в натуральную величину. Одной рукой он держит гитару, другой – куртку, закиннутую на плечо. Установлен памятник на шестигранные плиты (являются символом Магадана), на которых выгравированы строчки стихов поэта.

**ДЕЛОВОЙ ТУРИЗМ.** На территории муниципального образования «Город Магадана» с 2014 года проводится Международная магаданская инвестиционная ярмарка. В период проведения ярмарки презентуются инвестиционные проекты, технологии, бизнес-идеи, выпускаемая продукция и предоставляемые услуги предприятиями всех форм собственности Магаданской области, других регионов и стран. Ярмарка знакомит с инвестиционным потенциалом территории, дает возможность бизнесменам, инвесторам оценить развитие бизнеса на Колыме.

washing of the sands using the old-fashioned way with a wooden tray. The one who will wash more gold within the allotted time is a winner.

**SIGHTSEEING (HISTORICAL AND EDUCATIONAL) TOURISM.** There are a lot of historical monuments, museums and places in Magadan. In the city museum of natural history, you can see an ancient material of Solar system - pallasite Omolon with age 5.7 billion years, and Russia's largest iron meteorite Bilibino, weighing about 1 ton. Magadan regional Museum presents the unique materials on the history of Stalinist repressions. There are more than 5 thousand works of painting, graphics, sculpture, decorative-applied art in its collection. Tourists around the world seek to get to the memorial Museum-apartment of the famous poet and singer Vadim Kozin. In 2013, close to the house where the singer lived, the sculptural composition has been established. In the City Park, there is an ethnical square, where the wooden sculptures of local animals and representatives of the Northern peoples are placed. There are cafes, entertainment pavilions, attractions, football stadium and skating stadium in the park. A major tourist attraction in Magadan is the memorial created by the sculptor Ernst Unknown and architect Kamil Mazayevm – «Mask of Sorrow». The monument which is 15 meters high is dedicated to the memory of victims of political repression. One of the business cards is a sculpture composition «Time», installed in the Park «Morskoy». From here, there is a fascinating view on Nagaeva Bay. The sculpture is a version of the so-called «Imperial» or Columbian mammoth that lived in the past in these lands. It is a figure of the mammoth, which is 6 meters of height and 10 tons of weight. There are special constructions inside it, which makes different sounds if there is a wind outside. In the Park of the 70th anniversary of Magadan, there is a funny sculpture of well known on the Kolyma animal – evrazhka. It has become a favorite monument among little children. During the celebration of the anniversary of the city there was opened a sculpture titled «I'll tell you about Magadan» (song of Vladimir Vysotsky) in the Bay of Nagaev. The bard is depicted in natural size. With one hand, he holds a guitar, the other a jacket carried over the shoulder. A monument is founded on hexagonal plates (symbol of Magadan), on which the lines of this poet are engraved.

**BUSINESS TOURISM.** Since 2014 on the territory of the municipality «City of Magadan», the international investment fair is held. During the fair, the investment projects, technologies, business ideas, products and services provided by enterprises of all forms of ownership of Magadan region and other regions and countries are presented. The fair acquaints with the investment potential of the territory, gives the chance to businessmen and investors to assess the business development of Kolyma.

皆知的动物evrazhka (北极地松鼠)的雕塑。城市的周年过的时候在Nagaeva海湾开了“我告诉你马加丹的事” (跟弗拉基米尔Visotskii哥的名字差不多)叫的一座雕塑。诗人真个头儿建筑了。在一手里他拿着吉他, 在二手里他拿着一掷肩膀后的夹克衫。这座纪念碑建筑了在有雕诗人的诗歌行, 六边的石板 (是马加丹的象征)。





## ИНВЕСТИЦИОННЫЙ КЛИМАТ ПОДДЕРЖКА ИНВЕСТИЦИОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Инвестиционная деятельность муниципального образования «Город Магадан» осуществляется по следующим направлениям:

- обеспечение инвесторам равных прав на получение муниципальной поддержки в области инвестиционной деятельности;
- участие бюджетных средств в финансировании проектов, направленных на развитие инфраструктуры жизнеобеспечения населения городского округа;
- предоставление поддержки в виде муниципальных гарантий для реализации инвестиционных проектов в соответствии с приоритетными направлениями развития территории;
- обеспечение информационной открытости и гласности при принятии решения по реализации инвестиционных проектов;
- упрощение процедур осуществления поддержки инвестиционной деятельности на территории муниципального образования «Город Магадан», в том числе при подборе земельных участков для строительства объектов.

С 2006 года продолжается деятельность Инвестиционного совета при мэрии города Магадана, за этот период реализовано 12 инвестиционных проектов. Ежегодно инвестиционным советом проводится отбор потенциальных инвестиционных объектов, формируются их базовые показатели.

В 2011 году решением Магаданской городской Думы № 70-Д утверждена Концепция инвестиционной деятельности на территории муниципального образования «Город Магадан» до 2020 года.

Для повышения эффективности деятельности по привлечению инвестиций и создания благоприятных условий для осуществления инвестиционной деятельности в городе Магадане в 2015 году был разработан и утвержден План мероприятий («дорожная карта») по внедрению Стандарта деятельности органов местного самоуправления по обеспечению благоприятного инвестиционного климата на территории муниципального образования «Город Магадан».

В целях создания и поддержания благоприятного инвестиционного климата в муниципальном образовании разработана Инвестиционная декларация муниципального образования «Город Магадан».



## INVESTMENT CLIMATE SUPPORT OF INVESTMENT ACTIVITY

Investment activity of the municipality «City of Magadan» is carried out in the following areas:

- providing investors with the equal rights to receive municipal support in the field of investment activity;
- Participation of budgetary funds in the financing of projects aimed at infrastructure development livelihoods of the urban district;
- providing support in the form of municipal guarantees for implementation of investment projects in accordance with the priority directions of development of the territory;
- providing information openness and transparency when deciding on the implementation of investment projects;
- Simplification investment activity's support procedures on the territory of the municipality «City of Magadan», including in the selection of land plots for construction of facilities.

Since 2006, the activities of the Investment Council at the city hall of Magadan continues; it has implemented 12 investment projects. Annually the investment soviet is holding the selection of potential investment objects and forming their base.

In 2011 according to the decision of Magadan city council №7 the concept of investment activity on the territory of the municipality «City of Magadan» by 2020 was accepted.

In 2015 the action plan («roadmap») on implementation of the Standard activities of local governments on ensuring favorable investment climate on the territory of the municipality «City of Magadan» was developed to improve the efficiency of activities on attraction of investments and creation of favorable conditions for investment activities.

In order to create and maintain a favorable investment climate the Investment Declaration of the Municipality «City of Magadan» was developed.



## 投资环境 资活动的支持

“马加丹市”的投资活动落实在这种导向:

- 保障投资人有拿到市援手在投资活动的平等的权利;
- 在项目的融资, 城市地区的人们生计的基础设施发展的导向财力的参与;
- 予以市保修的援手对投资项目的落实根据优先导向地区的发展;
- 做落实投资项目决定时资料开放性和公开的保障;
- 投资活动的援手的手续放宽在“马加丹市”的地区, 其中选址用地对建筑物建筑手续的放宽。

从2006年马加丹市的政府的投资理事会的活动继续。这一段落实了12些投资项目。每年投资理事会选拔潜在投资的建筑, 形成它们的基指标。

在2011年马加丹市的立法院地方政府? 70-D 订出投资活动的理念在“马加丹市”的地区到2020年。

在2015年, 为了提高得融资投资活动和创造顺境对落实投资活动, 在马加丹市制定了和订出了推行准绳地方政府的活动的活动规划(“路线图”), 他们一定要保障投资顺境在“马加丹市”的地区。

为了建立和维持一个有利的投资气候, 我们开发的投资宣言城市“城市马加丹”。

## ИНВЕСТИЦИИ В ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ

В 2016 году объем инвестиций в основной капитал составил около 7,7 млрд. рублей, с приростом 9,9% к уровню 2015 года.

В структуре инвестиций в основной капитал по источникам финансирования наибольшую долю занимали собственные средства предприятий 52,2% (2015 год – 77,3%).

### МУНИЦИПАЛЬНАЯ ПОДДЕРЖКА ИНВЕСТОРОВ

Корректирующий коэффициент при расчете арендной платы. Установление корректирующего коэффициента, учитывающего вид использования земельного участка, при расчете арендной платы за муниципальные земли предприятиям, осуществляющим деятельность в области коммунального хозяйства и инфраструктуры. Постановление мэрии города Магадана от 07.12.2010 года № 3849.

**Ставка арендной платы.** Минимальный размер ставки арендной платы за пользование муниципальным недвижимым имуществом (кроме земельных участков) субъектам малого и среднего предпринимательства, занимающимся социально значимыми видами деятельности. Постановление мэра города Магадана от 20.04.2004 года № 681.

Преимущественное право на выкуп.

Преимущественное право на выкуп арендуемого имущества с предоставлением рассрочки по оплате рыночной стоимости. Федеральный закон от 22.07.2008 года № 159-ФЗ.

**Освобождение от уплаты земельного налога.** Освобождение от уплаты земельного налога инвесторы, инвестиционные проекты которых получили статус «одобренных» и включены в реестр инвестиционных проектов муниципального образования «Город Магадан» в отношении земельных участков, находящихся в их собственности. Решение Магаданской городской Думы от 16.06.2005 года № 85-Д.

Постановлением Правительства Магаданской области от 19.02.2015 года № 121-пп утвержден Порядок определения размера арендной платы, порядок, условия и сроки внесения арендной платы за использование земельных участков, государственная собственность на которые не разграничена.

## INVESTMENTS IN FIXED CAPITAL

In 2016, the volume of investments in fixed capital amounted to about 7,7 billion, with an increase of 9,9% compared to 2015.

In the structure of investments in fixed capital by sources of financing the largest part was held by enterprises own funds - 52,2% (in 2015 – 77,3%).

### MUNICIPAL SUPPORT OF INVESTORS

Correction factor when calculating the rent. The establishment of a corrective coefficient that takes into account the using of land, in the calculation of the rent for municipal lands operating in the sphere of public utilities and infrastructure. The decision of the mayor of the city of Magadan from 07.12.2010, No. 3849.

Rental rate. The minimum size of rents for the use of municipal property (except land) to subjects of small and medium enterprises involved in socially relevant activities. The ruling of the mayor of Magadan from 20.04.2004, No. 681.

**Preemptive right for purchase.** The preemptive right to purchase the leased property with the provision of installment payment of market value. Federal law of 22.07.2008 № 159-FZ.

Resolution of the Government of the Magadan region from 19.02.2015 year № 121-

PP the procedure for determining the amount of rent, order, conditions and terms of payment of rent for use of land plots, where the state property is not delimited were approved.



## 固定资产投资

2016年固定资产投资的体积是七十亿卢布，相比2015年增长9,9%。

在投资进入固定资本结构占据企业自有资金的最大份额52.2%（2015年 – 77,3%）。

### 市支持投资人

计算租金时，修正系数

定调整计入用地的系数，在支付租金为城市的土地对进行公用事业和基础设施活动的企业。马加丹市政府的法令从2010年12月7日 №3849。

### 租金率

最小租金率的数量为市房地产的使用（除外土地）对中小经营模式的人们，谁办理有意义对社会性种活动。马加丹市的市长的法令从2004年4月20日 №681。

### 优先购买权

租借产的优先购买权和分期付款的市场价。联邦法律从2008年7月22日 №159 – FL。

如果投资人的投资项目审批了，包含了在马加丹市的投资项目寄存器，他们不交土地税。马加丹市的立法院地方政府的决定从2005年6月16日 №85-D“对于实施土地税再马加丹市”。

马加丹市的政府法令从2015年2月19日订出了测定租金的数量次序，租金纳的次序，市面，限期为用没有国有财产的土地。





МАГАДАН 2017

## НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ МУНИЦИПАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ «ГОРОД МАГАДАН», РЕГУЛИРУЮЩИЕ ИНВЕСТИЦИОННУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Решение Магаданской городской Думы от 02.12.2011 года № 70-Д «О концепции инвестиционной деятельности на территории муниципального образования Город Магадан» до 2020 года».
2. Постановление мэрии города Магадана от 19.01.2011 года № 110 «О муниципальной поддержке инвестиционной деятельности на территории муниципального образования «Город Магадан».
3. Постановление мэрии города Магадана от 07.06.2012 года № 2290 «О создании комиссии при мэрии города Магадана по реализации концепции инвестиционной деятельности на территории муниципального образования «Город Магадан» до 2020 года».
4. Постановление мэрии города Магадана от 27.02.2014 года № 642 «О порядке проведения проверки инвестиционных проектов на предмет эффективности использования средств бюджета муниципального образования «Город Магадан», направляемых на капитальные вложения».
5. Постановление мэрии города Магадана от 16.08.2012 года № 3328 «Об утверждении Положения «О порядке заключения инвестиционных контрактов (договоров) на проведение строительства, реконструкции объекта недвижимости жилищного назначения территории муниципального образования «Город Магадан».
6. Постановление мэрии города Магадана от 13.12.2012 года № 5218 «Об утверждении Положения о порядке заключения инвестиционных контрактов (договоров) на проведение строительства или реконструкции объектов недвижимости (кроме объектов жилого назначения) на территории муниципального образования «Город Магадан».
7. Постановление мэрии города Магадана от 29.03.2013 года № 1215 «О порядке рассмотрения и одобрения инвестиционных проектов».
8. Постановление мэрии города Магадана от 01.02.2010 года № 224 «Об утверждении порядка отбора инвестиционных проектов, обеспечение которых осуществляется залоговой поддержкой города Магадана».
9. Постановление мэрии города Магадана от 06.05.2013 года № 1755 «Об утверждении порядка формирования и ведении реестра инвестиционных проектов муниципального образования «город Магадан».
10. Постановление мэрии города Магадана от 30.09.2014 года № 3852 «Об утверждении Порядка проведения оценки регулирующего воздействия проектов нормативных правовых актов муниципального образования «Город Магадан» и экспертизы действующих нормативных правовых актов муниципального образования «Город Магадан», затрагивающих вопросы осуществления предпринимательской и инвестиционной деятельности на территории муниципального образования «Город Магадан».
11. Постановление мэрии города Магадана от 30.10.2015 года № 3896 «Об утверждении Плана мероприятий («дорожной карты») по внедрению Стандарта деятельности органов местного самоуправления по обеспечению благоприятного инвестиционного климата на территории муниципального образования «Город Магадан».
12. Постановление мэрии города Магадана от 20.06.2016 года № 1750 «Об утверждении инвестиционной декларации муниципального образования «Город Магадан»

## СТРОИТЕЛЬСТВО ВСЕСЕЗОННОГО СПОРТИВНО-ТУРИСТИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА «СОЛНЕЧНЫЙ. МАГАДАН»

Цель проекта - развитие спортивной и туристической инфраструктуры Магаданской области, создающей условия для развития зимних видов активного отдыха, внутреннего и въездного туризма.

**Стоимость проекта - 4,9 млрд. рублей.**

**Целевые индикаторы проекта:** Посещаемость комплекса - составляет 430 тыс. человек в год. Увеличение количества рабочих мест на 100 единиц.

### Краткое описание проекта:

Территория под строительство проекта площадью 29 га и 59 га находится в 10 км от центра города Магадана в микрорайоне Солнечный.

В зимний период на территории комплекса гостям будет предложено катание на горных лыжах, сноуборде, коньках. Туристы смогут совершать конные прогулки, поиграть в пейнтбол, отдохнуть в спа-комплексе.

Летом отдыхающих будет ждать большой выбор услуг: трассы для велобайкеров, роллердром, веревочный городок, другие активные виды спорта. Любители спокойного отдыха смогут насладиться чистым, горным воздухом в кафе и на открытых площадках.

Для комфортного проживания на территории комплекса будет построена современная гостиница с круглосуточным обслуживанием.

### В РАМКАХ СТРОИТЕЛЬСТВА КОМПЛЕКСА НА ТЕРРИТОРИИ ПОЯВЯТСЯ:

1. 7 трасс с пропускной способностью более 2600 человек. Устройство трасс планируется с максимальным использованием возможностей, представленных естественным рельефом для обеспечения наилучших условий катания, под разный уровень подготовки, начиная от новичков и заканчивая опытными спортсменами.

2. 4 подъемника разного уровня оснащенности. При строительстве предусматриваются зоны для безопасной посадки, остановки и высадки отдыхающих.

3. Открытый каток.

4. Гостиница 3\* на 162 места.

5. Сервисные центры с кафе, прокатом инвентаря, торговлей сувенирами и спортивными товарами, детской комнатой, раздевалками, камерами хранения.

6. Открытые парковки на 456 мест, предполагающие комфортную стоянку как автомобилей, так и автобусов. Места парковок будут удобно разграничены для гостей, приезжающих на один или несколько дней.

7. Здания техобслуживания, ангары для хранения техники и дополнительного оборудования.

**Форма реализации проекта** - новое строительство. Приобретение основного технического и вспомогательного оборудования.

## CONSTRUCTION OF YEAR-ROUND SPORT AND TOURIST COMPLEX «SOLNECHNY. MAGADAN»

The project objective is to develop sport and tourist infrastructure in Magadan region that will provide conditions necessary for active winter sports and domestic and inbound tourism growth.

**The project cost - 4.9 billion rubles.**

### Project objective indicators:

430 thousand visitors per year

100 new job places

### Short project description:

The project site (two land lots of 29 ha and 59 ha) is located 10 km from Magadan city downtown, in Solnechny district.

During the winter visitors will be able to enjoy skiing, skating and snowboarding. Tourists can do horse-riding, play paintball, relax in a spa.

During the summer visitors will have plenty of opportunities for a great time: there will be bicycle routes available, a skate park, a panda park, etc. Those who just want to relax will take pleasure in fresh mountain air at a coffee shop and at a few open-air view points.

A modern hotel with 24/7 service will be built for comfortable guest accommodation.

### DURING THE CONSTRUCTION THE FOLLOWING FACILITIES WILL COME INTO SIGHT:

1. Seven ski routes for 2,600 people. The natural relief will allow grading the routes for all the visitors who like skiing, from beginners to professionals.

2. Four different type ski lifts. We are responsible for the safety of our visitors.

3. Open-air ice skating rink.

4. 162 rooms 3\* hotel.

5. Service centers, a cafe, an equipment rent, souvenirs shops, children room, changing rooms, and cloakrooms.

6. Outside parking lot for 456 cars and buses.

7. Technical service and equipment storage buildings and other.

Type of project implementation - new construction. Purchase of main technical and service equipment.

## Подходящий для круглогодичной спортивной и туристической инфраструктуры «Солнечный. Магадан»

Цель проекта - развитие спортивной и туристической инфраструктуры Магаданской области, создающей условия для развития зимних видов активного отдыха, внутреннего и въездного туризма.

**Стоимость проекта - 4,9 млрд. рублей.**

**Целевые индикаторы проекта:** Посещаемость комплекса - составляет 430 тыс. человек в год. Увеличение количества рабочих мест на 100 единиц.

### Краткое описание проекта:

Территория под строительство проекта площадью 29 га и 59 га находится в 10 км от центра города Магадана в микрорайоне Солнечный.

В зимний период на территории комплекса гостям будет предложено катание на горных лыжах, сноуборде, коньках. Туристы смогут совершать конные прогулки, поиграть в пейнтбол, отдохнуть в спа-комплексе.

Летом отдыхающих будет ждать большой выбор услуг: трассы для велобайкеров, роллердром, веревочный городок, другие активные виды спорта. Любители спокойного отдыха смогут насладиться чистым, горным воздухом в кафе и на открытых площадках.

Для комфортного проживания на территории комплекса будет построена современная гостиница с круглосуточным обслуживанием.

### В РАМКАХ СТРОИТЕЛЬСТВА КОМПЛЕКСА НА ТЕРРИТОРИИ ПОЯВЯТСЯ:

1. 7 трасс с пропускной способностью более 2600 человек. Устройство трасс планируется с максимальным использованием возможностей, представленных естественным рельефом для обеспечения наилучших условий катания, под разный уровень подготовки, начиная от новичков и заканчивая опытными спортсменами.

2. 4 подъемника разного уровня оснащенности. При строительстве предусматриваются зоны для безопасной посадки, остановки и высадки отдыхающих.

3. Открытый каток.

4. Гостиница 3\* на 162 места.

5. Сервисные центры с кафе, прокатом инвентаря, торговлей сувенирами и спортивными товарами, детской комнатой, раздевалками, камерами хранения.

6. Открытые парковки на 456 мест, предполагающие комфортную стоянку как автомобилей, так и автобусов. Места парковок будут удобно разграничены для гостей, приезжающих на один или несколько дней.

7. Здания техобслуживания, ангары для хранения техники и дополнительного оборудования.

**Форма реализации проекта** - новое строительство. Приобретение основного технического и вспомогательного оборудования.



- 不同难度的, 并具有不同用途的滑雪道;
- 山地自行车道;
- 吊篮式缆车, 婴儿电梯;
- 山体极限运动主题酒店;
- 建立滑雪场和游客运动区之间联系的滑雪道和路线;
- 运动训练基地;
- 旅游基础设施对象 (住宿, 餐饮, 保健, 休闲, 娱乐和其他方面);
- 酒店, 娱乐, 购物, 保健与音乐厅的建筑群;
- 直升机停机坪, 以及为滑翔翼和滑翔伞的平台。

项目实施的方式 - 新建筑。购置主体及辅助设备。





### СТРОИТЕЛЬСТВО ТУРИСТИЧЕСКОЙ БАЗЫ В ГОРОДЕ МАГАДАНЕ В РАЙОНЕ СТАРОЙ ВЕСЕЛОЙ

**Цель проекта** - развитие инфраструктуры отдыха, туризма и развлечений на территории муниципального образования «Город Магадан».

**Стоимость проекта** – 60,0 млн. рублей.

**Целевые индикаторы проекта** - пропускная способность туристической базы – 110 человек в сутки.

**Краткое описание проекта** - строительство комплекса зданий и сооружений туристической базы общей площадью не менее 800 кв. м, включающего коттеджи (24 места); гостиницу (36 мест); баню – 10 мест; стоянка для легковых автомобилей – 30 машино-мест; торговый павильон – 50 кв.м.

**Форма реализации проекта** – новое строительство.



### THE CONSTRUCTION OF THE TOURIST CAMP IN THE CITY OF MAGADAN IN THE AREA OF STARAYA VESELAYA

The aim of the project - is the development of infrastructure of recreation, tourism and entertainment on the territory of the municipality «City of Magadan».

**The cost of the project** – 60, 0 million rubles.

**Target indicators of the project** - carrying capacity of the tourist base – 110 people per day.

**Brief description of the project** - the construction of buildings and structures of the tourism bases with a total area of more than 800 sq. m, including cottages (24 persons); hotel (36 seats); bath – 10 seats; Parking for passenger cars – 30 cars; market hall – 50 sq. m.

The realization of the project - the new construction.



### 在马加丹市斯塔拉亚肖拉亚区域建设旅游设施

项目目的 - 发展面向“马加丹市”全市的休闲, 旅游及娱乐基础设施建设。

该项目的费用 - 0.6亿 (60 000 000) 卢布。

该项目的目标指标 - 旅游基地容纳量110人/天。

**项目概要** - 建设总面积不少于800平方米的旅游基地。包括农舍式小别墅(24栋), 宾馆(36个床位), 浴室(可供10人), 停车场(30个停车位), 购物广场50平方米。

**项目实施的方式** - 新建筑。





## ПРИОРИТЕТНЫЕ ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ

### ПРЕФЕРЕНЦИИ ИНВЕСТОРУ:

1. Предоставление льгот по земельному налогу и по арендной плате за пользование земельным участком;

2. Административное сопровождение проекта. Строительство мусороперерабатывающего завода для муниципального образования «Город Магадан»

**Цель проекта** - развитие системы экологически безопасного обращения с отходами производства и потребления.

**Стоимость проекта – 378 млн. рублей.**

Целевые индикаторы проекта - удельный вес переработанных отходов к общему объему образованных отходов – 100%. Переработка твердых коммунальных отходов с выделением из них ценных фракций, пригодных для вторичной переработки – 100 тыс. тонн в год.

**Краткое описание проекта** - размещение завода предполагается на базе существующего полигона твердых коммунальных отходов общей площадью 2,9 га. На территории полигона расположены здания контрольно-пропускного пункта, здание по ремонту контейнеров, скважина технического водоснабжения. Имеются технические возможности для подключения к централизованной системе электроснабжения.

**Форма реализации проекта** - новое строительство, приобретение модульного мусороперерабатывающего завода.

## PRIORITY INVESTMENT PROJECTS INVESTOR PREFERENCES

1. Granting privileges on the land tax and rent for the using the land;

2. Administrative support of the project.

Construction of the waste recycling factory for the municipality «City of Magadan»

**The aim of the project** - is the development of ecologically safe system of waste production and consumption.

**The project cost - 378 million rubles.**

**Target indicators of the project** - the proportion of recycled waste to total waste generated – 100%. Recycling of municipal solid waste with separation of valuable fractions, suburban recyclable – 100 thousand tons per year.

**Brief description of project** - location of the factory is expected on the basis of the existing solid waste landfill with a total area of 2.9 ha. At the landfill site there are the buildings of the checkpoint, the building of containers repairing, and technical water supply. There is a technical ability to connect to the centralized power supply system.

**The realization of a project** - new construction, acquisition of modular recycling factory.

## 优先投资项目

对于投资者的特惠:

1. 提供土地税的福利待遇; 提供用土地的租金好处;

2. 行政伴奏项目。

面向“马加丹市”全市的废料回收厂建筑

项目目的-健全生产和消耗产生的废物环境无害化管理系统。

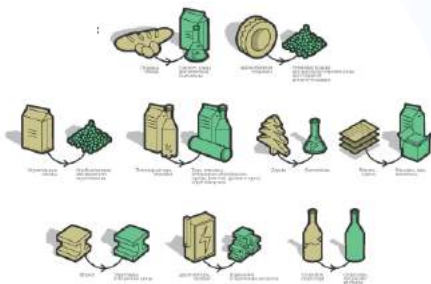
该项目的费用-3.780亿 (378 000 000) 卢布。

该项目的目标指标-回收废物垃圾所占废物总量的100%。郊区可回收处理每年10万吨的城市生活垃圾与这些分馏物释放。

项目概要-基于现有的垃圾填埋场摆放的植物总面积大约有2.9公顷。在垃圾填埋场有建筑物检查站, 建筑维修集装箱, 供水服务井。电源集中式系统的连接存在技术上的可能性。

项目实施的方式-新建筑。购买模块式回收利用工厂。

Возможности по переработке различных видов отходов



### СТРОИТЕЛЬСТВО МОРСКОГО ТУРИСТИЧЕСКОГО КЛУБА В ГОРОДЕ МАГАДАНЕ В РАЙОНЕ УЛИЦЫ ПРИМОРСКОЙ

Цель проекта - развитие яхтенного туризма, как нового альтернативного направления внутреннего и въездного туризма.

**Стоимость проекта - 119,0 млн. рублей.**

Целевые индикаторы проекта - доля туристов по направлению «яхтенный туризм» не менее 0,5 % от регионального туристического потока.

**Краткое описание проекта** - Строительство морского туристического клуба в городе Магадане в районе улицы Приморской, расположенной на берегу бухты Нагаева Охотского моря.

#### Пректом предполагается:

- строительство яхтенного причала (50 плавучих стояночных мест);
- строительство комплекса по обслуживанию яхт и катеров;
- благоустройство территории;
- строительство пунктов сервисного обслуживания туристов (места общего пользования, кафе/ресторан).

**Форма реализации проекта** - новое строительство.

### CONSTRUCTION OF MARINE TOURIST CLUB IN PRIMORSKAYA STREET DISTRICT OF MAGADAN CITY

*The project aims - to develop yacht tourism, as new alternative directions of domestic and inbound tourism.*

**The cost of the project - 119,0 million rubles.**

**Target indicators of the project** - the share of tourists in the direction of «yacht tourism» is more than 0.5 % of the regional tourist flow.

Brief description of the project - Construction of marine tourist club in the city of Magadan in the street of Primorskaya, located on the shore of the Bay Nagaeva, sea of Okhotsk.

#### The project calls fo

- construction of a yacht dock (floating 50 Parking spaces);
- construction of complex service of yachts and boats;
- improvement of the territory;
- construction of points of service of tourists (communal areas, cafe/restaurant).

**The realization of the project** - the new construction.

### 在马加丹市Primorskaya街上建设海洋游客俱乐部

项目目的 - 作为国内旅游的一个新的选择方向, 发展航海旅游业。

该项目的费用-1.19亿 (119 000 000) 卢布。

该项目的目标指标 - “游艇旅游”的游客所占比例在区域旅游人流量不小于0.5%。

项目概要 - 在马加丹市纳加埃瓦海湾地区有普里莫尔斯卡亚大道建设旅游俱乐部。该项目设想:

- 建造游艇码头 (50泊停车位);
- 建造维修游艇和快艇的建筑群;
- 地形整理;
- 建设游客服务站点 (公用区域, 咖啡馆/饭馆)。

项目实施的方式 - 新建筑。

### СТРОИТЕЛЬСТВО МНОГОУРОВНЕВОЙ КРЫТОЙ АВТОМОБИЛЬНОЙ СТОЯНКИ В ГОРОДЕ МАГАДАНЕ В РАЙОНЕ МАРЧЕКАНСКОГО ШОССЕ

Цель проекта - создание мест временного хранения индивидуального автотранспорта жителей города

**Стоимость проекта - 125,0 млн. рублей.**

Целевые индикаторы проекта - ориентировочно 100-150 машино-мест.

Краткое описание проекта - строительство крытой многоуровневой автомобильной стоянки на участке 0,33 га.

Предлагаемое количество этажей 4-5.

Форма реализации проекта - новое строительство.



### CONSTRUCTION OF MULTILEVEL CLOISTER PARKING IN THE CITY OF MAGADAN IN THE MARCHEKAN HIGHWAY AREA

The aim of the project - is the creation of temporary storage of individual transport residents

**Project cost - 125 million rubles.**

Target indicators of the project - roughly 100-150 cars.

Brief description of the project - construction of cloister multilevel Parking on a plot of 0.33 ha.

Proposed number of floors 4-5.

The realization of the project - the new construction.

### “户内, 多层次停车场的规划在马加丹市” (在Marchekanskoe公路区)

项目目的 - 兴办停车场对城市人的车。

该项目的费用 - 1.25亿 (125 000 000) 卢布。

该项目的目标指标 - 100-150 停车位。

项目概要 - 户内, 多层次的停车场规划区是0,33公顷。计划4-5层。

项目实施的方式 - 新建筑。



## ОСОБАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА

Особая экономическая зона (ОЭЗ) - территория, которая расположена в административных границах города Магадана, где устанавливается особый правовой режим хозяйственной деятельности и применяется таможенная процедура свободной таможенной зоны. В Магаданской области ОЭЗ функционирует с 1999 года.

Основными целями создания ОЭЗ являются привлечение инвестиций, создание и развитие производств, энергетической и транспортной инфраструктур, развитие производительных сил, финансового и товарного рынков Магаданской области.

23 декабря 2014 года вступил в силу Федеральный закон от 22.12.2014г. № 423-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об Особой экономической зоне в Магаданской области», который предусматривает продление срока действия ОЭЗ в Магаданской области до 2025 года. Особый правовой режим хозяйственной деятельности предполагает действие таможенной процедуры свободной таможенной зоны и особого налогового режима. В соответствии с льготным таможенным режимом иностранные товары ввозятся, размещаются и используются на территории ОЭЗ без уплаты таможенных пошлин, налогов и без применения мер нетарифного регулирования в отношении иностранных товаров и без применения запретов и ограничений в отношении товаров таможенного союза. Данное положение не распространяется на подакцизные товары. На остальной территории Магаданской области, за пределами границ ОЭЗ, импортные товары могут использоваться для собственных производственных нужд.

Налоговый режим, также являющийся механизмом поддержки участников ОЭЗ в Магаданской области, устанавливается законодательством Российской

## SPECIAL ECONOMIC ZONE

Special Economic Zone is a territory, situated in administrative borders of Mag, where there is special juridical regime of economic activity, having the customs procedure of free customs zone. It has been functioning in Magadan region since 1999.

The basic aims of Special Economic Zone creation are the investment attraction, creation and development of manufacturing, energetic and transport infrastructures, development of productive powers, financial and trade markets in Magadan region.

On 23 December 2014 was the starting of the Federal law dated 22.12.2014, No. 423-FZ «On amendments to the Federal law «On the Special economic zone in Magadan region», which provides for the extension of validity of SEZ in the Magadan region till 2025.

Special legal regime of economic activity involves the customs procedure of free customs zone and special tax regime. In accordance with the preferential customs regime foreign goods are imported, placed and used in SEZ without paying customs duties and taxes and without applying non-tariff regulation in respect of foreign goods and without application of prohibitions and restrictions in respect of goods of the customs union. This rule does not work to excisable goods. On the rest of the territory of the Magadan region, beyond the borders of the SEZ, the imported goods can be used for own production needs.

The tax regime, which is also supporting the participants of the SEZ in the Magadan region, is

## 经济特区

经济特区 (SEZ) - 是所在马加丹市的行政边界境, 有特殊法鲁的制度对经济活动, 还施行保税海关区的海关手续。从1999年马加丹地区有SEZ。

建构SEZ的主导旨是招商引资, 产量的, 能源和交通基础设施的建构和发展; 生产设施的, 马加丹地区财市场和商业市场的发展。

从2014年12月22日联邦法律№423 - FL"对于改正正在联邦法律«对于马加丹地区的经济特区»"自2014年12月23日起生效了。这项法律预见SEZ的到2015年延长在马加丹地区。经济活动的特殊法律制度包括保税海关区的的海关手续的和特定税制度的效力。按照优惠关税制度, 没有费的关税, 没交税, 不用没费率手段外产品意指, 用和设在SEZ。没有禁令和限对海关联合的产品。这些条款不计入应纳税的商品。马加丹地区其余的, 不在SEZ的边陲区域舶来品可以用对所有生产需求。

税收制度, 也支持参与者的经济特区在加丹建立了由俄罗斯联邦法律关于税收和费用, 并提供:

- 部分豁免的税收支付上提取的矿物资源进入的一部分, 向联邦预算
- 建立的0%的税率对利润税的组织是包括在联邦预算
- 优惠的程序, 用于注销损失的以前的年(100%而不是标准的50%)



Федерации о налогах и сборах, и предусматривает:

- частичное освобождение от уплаты налога на добычу полезных ископаемых в части, поступающей в федеральный бюджет;

- установление в размере 0% налоговой ставки по уплате налога на прибыль организаций, подлежащего зачислению в федеральный бюджет.

- действует льготный порядок списания убытков прошлых лет (100% вместо общеустановленных 50%).

Лицо, намеревающееся получить статус участника Особой экономической зоны, должно соответствовать следующим требованиям:

1) зарегистрировано в соответствии с законодательством Российской Федерации в Особой экономической зоне;

2) состоит на учете в налоговом органе;

3) осуществляет основную хозяйственную деятельность на территории Магаданской области;

4) имеет на праве собственности или ином законном основании не менее 75 процентов основных фондов на территории Магаданской области;

5) представляет бизнес-план реализации соглашения об осуществлении деятельности;

6) не осуществляет деятельность в качестве кредитной или страховой организации, а также не является профессиональным участником рынка ценных бумаг.

established by the legislation of the Russian Federation on taxes and fees, and provides:

- partial exemption from the tax paying on extraction of mineral resources in the incoming part to the Federal budget;

- establishing the 0% tax rate for tax on profits of organizations to be included in the Federal budget;

- the preferential procedure for writing off of losses of previous years (100% instead of the standard of 50%).

A person, which intends to obtain the status of the participant of the Special Economic Zone, has to meet the following requirements:

1) Was registered in accordance with the legislation of the Russian Federation in the Special Economic Zone;

2) Is on the account in the tax institution;

3) Carries out the basic economic activities in territory of the Magadan region;

4) Has the right of ownership or according to any other legal basis at least 75% of fixed assets on the territory of Magadan region;

5) Has to submit a business plan to improve the agreement on the implementation of activities;

6) Does not operate as a credit or insurance organization and is not a professional participant of the securities market.

一个人打算获得的地位参与者的特殊经济区，以满足下列要求：

1) 登记在按照法律，俄罗斯联邦在特别经济区；

2) 在账户上，在税收机构；

3) 进行的基本的经济活动中的领土加丹的区域；

4) 有权的所有权或根据任何其他法律基础的至少75%的固定资产上的领土加丹的区域；

5) 已提交业务计划，以改善协定》的执行情况的活动；

6) 不能作为信贷或保险的组织并不是一个专业参与者的证券市场。





## КОНТАКТЫ

Официальный сайт мэрии города Магадана -  
[www.magadangorod.ru](http://www.magadangorod.ru)

### Гришан Юрий Федорович

Глава муниципального образования «Город Магадан»,  
мэр города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон приемной: (4132) 62-50-47  
E-mail: [mayor@magadangorod.ru](mailto:mayor@magadangorod.ru)

### Малашевский Александр Валентинович

Первый заместитель мэра города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон: (4132) 60-75-50  
E-mail: [meria@magadangorod.ru](mailto:meria@magadangorod.ru)

### Троицкий Вениамин Юрьевич

Заместитель мэра города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон: (4132) 60-71-73  
E-mail: [zamtr@magadangorod.ru](mailto:zamtr@magadangorod.ru)

### Горностаева Надежда Васильевна

Руководитель департамента строительства, архитектуры,  
технического и экологического контроля  
мэрии города Магадана  
685000, г. Магадан, пр. Карла Маркса, 62 а  
Телефон: (4132) 65-33-44  
E-mail: [satek@magadangorod.ru](mailto:satek@magadangorod.ru)

### Нифантьева Марина Николаевна

Руководитель комитета по управлению муниципальным  
имуществом города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон: (4132) 62-94-78  
E-mail: [zam4@magadangorod.ru](mailto:zam4@magadangorod.ru)

### Тихомирова Евгения Леонидовна

Руководитель комитета экономического развития мэрии  
города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон: (4132) 62-38-35  
E-mail: [economics@magadangorod.ru](mailto:economics@magadangorod.ru)

### Лескина Татьяна Витальевна

Заместитель руководителя комитета экономического  
развития мэрии города Магадана  
685000, г. Магадан, пл. Горького 1  
Телефон: (4132) 62-83-71  
E-mail: [biznes@magadangorod.ru](mailto:biznes@magadangorod.ru)

## CONTACTS

Official website of the municipality of the city of Magadan  
[www.magadangorod.ru](http://www.magadangorod.ru)

### Grishan Yurii Fedorovich

The head of the municipality «City of Magadan», the mayor  
of the city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 62-50-47  
E-mail: [mayor@magadangorod.ru](mailto:mayor@magadangorod.ru)

### Malashevsky Alexander Valentinovich

First Deputy Mayor of the city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 60-75-50  
E-mail: [meria@magadangorod.ru](mailto:meria@magadangorod.ru)

### Troitsky Veniamin Yurievich

The Deputy Mayor of the city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 60-71-73  
E-mail: [zamtr@magadangorod.ru](mailto:zamtr@magadangorod.ru)

### Gornostaeva Nadezhda Vasilievna

The head of the Department of construction, architecture,  
technical and environmental control of mayor of Magadan  
685000, Magadan, 62a Karl Marks St.  
Tel: (4132) 65-33-44  
E-mail: [satek@magadangorod.ru](mailto:satek@magadangorod.ru)

### Nifantjeva Marina Nikolaevna

Head of Committee on management of municipal  
the property of the city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 62-94-78  
E-mail: [zam4@magadangorod.ru](mailto:zam4@magadangorod.ru)

### Tikhomirova Evgeniya Leonidovna

The head of the Committee for economic development of the  
city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 62-38-35  
E-mail: [economics@magadangorod.ru](mailto:economics@magadangorod.ru)

### Leskina Tatiyana Vitalievna

Deputy Head of the Committee for economic development  
of the city of Magadan  
685000, Magadan, 1 Gorkogo St.  
Tel: (4132) 62-83-71  
E-mail: [biznes@magadangorod.ru](mailto:biznes@magadangorod.ru)

## 联系方式

马加丹市政府的官方网站  
[www.magadangorod.ru](http://www.magadangorod.ru)

### 尤里Grishan (Grishan Yuriy Fedorovich)

市政府领导“城市马加丹”，马加丹市的市长  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 62-50-47  
电子邮件 [mayor@magadangorod.ru](mailto:mayor@magadangorod.ru)

### 亚历山大Malashevskiy (Malashevskiy Alexandr Valentinovich)

第一副手马加丹市的市长  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 60-75-50  
电子邮件 [meria@magadangorod.ru](mailto:meria@magadangorod.ru)

### 本杰明Troickii (Troickii Veniamin Yurievich)

马加丹市的市长的副手  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 60-71-73  
电子邮件 [zamtr@magadangorod.ru](mailto:zamtr@magadangorod.ru)

### 娜杰日达Gornostaeva (Gornostaeva Nadezhda Vasilievna)

马加丹市政府的土木工程，建筑，技术和环境控制部门的主管  
685000, Magadan, Karla Marksa Street, 62A,  
电话: (4132) 65-33-44  
电子邮件 [satek@magadangorod.ru](mailto:satek@magadangorod.ru)

### 玛丽娜Nifantjeva (Nifantjeva Marina Nikolaevna)

马加丹市政府的市物业管理委员会的主管  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 62-94-78  
电子邮件 [zam4@magadangorod.ru](mailto:zam4@magadangorod.ru)

### 叶夫根尼亚Tikhomirova (Tikhomirova Evgeniya Leonidovna)

马加丹市政府的经济发展委员会的主管  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 62-38-35  
电子邮件 [economics@magadangorod.ru](mailto:economics@magadangorod.ru)

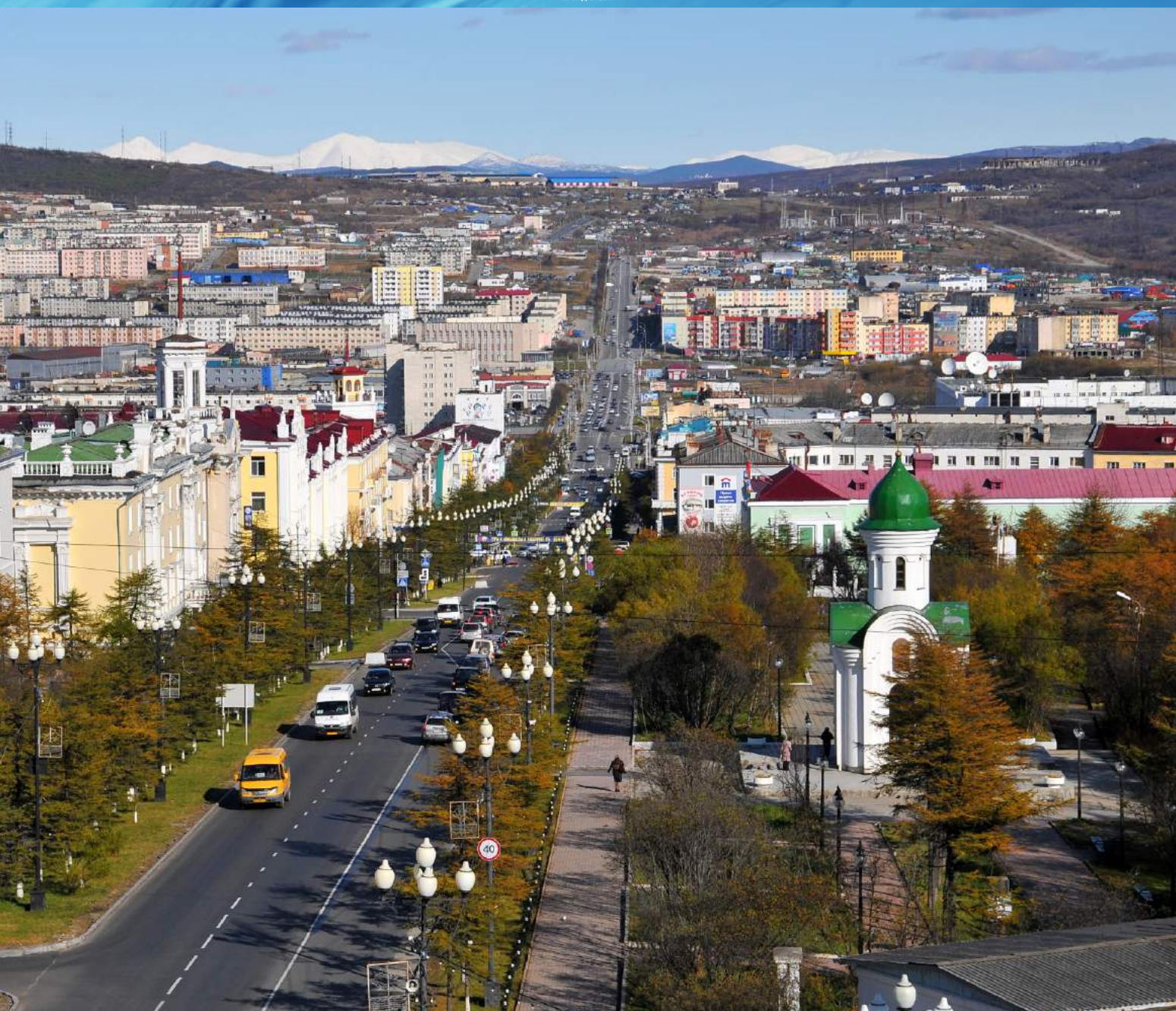
### 塔季娅娜Leskina (Leskina Tatiyana Vitalievna)

马加丹市政府的经济发展委员会的主管副手  
685000, Magadan, Gorykogo Square, 1,  
会客室电话: (4132) 62-83-71  
电子邮件 [biznes@magadangorod.ru](mailto:biznes@magadangorod.ru)





МАГАДАН 2017



2017 г.